

Gui'ch yaloj guxhaal San Pabl loj ree b́en Tesalónica rliladx Jesucrist

¹ Naj, Pab con Silvan nē Timoteo, cayxhaalan gui'ch guie par lējt najdi b́en rliladx Jesucrist luguiedx Tesalónica, dux Dad ree Dios nē Dad Jesucrist güünle' lējt yabe'cdxe tēē reeman luxdoodi.

Rudēē Pab quixtēē loj Dios

² Guixie guixie radēēn quixtēē loj dux Dad ree Dios por gradi, rasaaladx tēēn lējt chi rarejdx ranaaban laaman.

³ Nē zianczi chi rarejdx ranaaban laaman, nadxe'duguijcan ni ma beendi guial rliladxidi laaman, nē guial rēn lasa'di, nadxe'duguijc tēēn guial cadaandi cabēzidi gui't Dad Jesucrist stijb.

⁴ Compniar raliduladx ree Jesucrist, dunujn rayagbee guial Dios rēn lējt, gulej tēēman lējt.

⁵ Din chi baneen xtiidxza'caman lojdi, ad didxtizi balüün lējt, balüün lējt con xguialrniabee xSprijt Dios abi' rayagbeen guial diidxli naj ni caynan lojdi. Lējt ragbee xhienaag babajnan chi badxu'nē'n lējt, babajnan zian din yaguieenan lējt yudar xhienaag guibandi.

⁶ Abi' lējt nabandi zi'c babajnan lojdi nē zi'c balüü Jesucrist, abi' por xSprijt Dios babaadi bililadxidi ni banan lojdi, majsi dád guzagdiajdi.

⁷ Zian najdi tijb ejempl par gra ree b́en rliladx Jesucrist niz Macedonia nē niz Acaya.

⁸ Por lëjt bire'ch xtiidxaman ad tijbtizi luarzii ree, gra ladczi ruza't reeman xhienaag rlliladxidi Dios, xt ni'qui chetri ryaadx yaguie'chan.

⁹ Din laagajc reeman rü diidx xhienaag baca'di dunujn chi budganajn lëjt, xhie tëë naag basa'ndi ni naladxidi naj ree dios persi binalidi quijb Dios naban abi' guzuloj cayüjndi laaman sirv.

¹⁰ Rü tëë reeman diidx xhienaag cabëzidi gui't Jesucrist Xi'n Dios diizd xanyabaa, bën basbanman loj ree bengüt, Jesús bën rabëë dunuj ree loj casti ni zëed.

2

Ni been Pab luguiedx Tesalónica

¹ Lëjt ragbee, compniar raliduladx ree Jesucrist, guial ad budganaj xlia'tzan lëjt,

² majsi lëjt ragbee guial luguiedx Filipos guna ree bejn diidxguijdx du lojn në graloj ree guialzi badëed reeman dunujn. Per Dios banee dunujn valor persi badün xtiidxza'caman lojdi, majsi xhi-etëëz raza'can por ree bën rdxe'ch dunujn.

³ Din ad baneenë'tan lëjt diidx rusquiee, o par yaguieennë'n lëjt zi'ctzi rayënan ya, o par yasquieen lëjt,

⁴ per zi'c bacaabee Dios dunujn din yaneen xti-idxza'caman guial baguiaaman zile' yaguieenan ni rayal yaguieenan, laanan naj ni radün ad par yaya'ntan zagdxe loj ree bejn, par yaya'nan zagdxe loj Dios, bën ragbee gra ni yu' luxdoo bejn.

⁵ Lëjt ragbee guial ad yu't dxej baneenë'n lëjt zagdxe naabzi par guiëndi dunujn, ache tëët guiyc badxiiban din yaca'n xmiliadi. Dios ragbee guial laan naj diidxli.

⁶ Ad radiiltan guza't ree bejn dunujn zagdxe, ad radiil tēetan guza'tidi dunujn zagdxe, o guza't ree ben ren dunujn zagdxe,

⁷ majsi guial nayajcan xiapóstol Jesucrist, raya'pan derejch yanabeen lējt güündi xhienin par dunujn, per ad raguieentan zian. Lējt ragbee guial benza'c bayajcan chi badxu'nē'n lējt, zi'cgajczi tijb na rusni's rniaj tēē xi'n.

⁸ Abi' guial tant rayēnan lējt, ad tijbtzi xtiidx Dios baneen lojdi, nē dux guialnabanan bayēnan naneen por lējt, guial tant rayēnan lējt.

⁹ Abi' lējt ragbee compniar, guial dád baguieenan dxiin. Dxej guiaal baguieenan dxiin, chitēē yalu'n xchiindi guial güündi dunujn yudar yabajnan la'tgaj balüün lējt xtiidxza'c Dios.

¹⁰ Lējt nē Dios ragbeechaaw guial chi badxu'nē'n lējt, babajnan xnejz zi'c rayal, abi' achet chile' gudxiibidi du guijcan, lējt bēn rliladx ree Jesucrist.

¹¹ Lējt ragbee xhienaag baneen lējt consejw, xhie tēē naag balu'n luxdoodi zi'c rüjn tijb dad con ree xi'nman.

¹² Ma banan lojdi din guibandi zi'c rayal guiban bēn ma naj ree xbejn Dios, bēn rbejdx lējt din yayalidi xanyabaa lod rniabeeman.

¹³ Zeel nē dunujn ad racwēēt radēen quixtēē loj Dios, guial chi biguiejndi xtiidxaman ni banan lojdi, bidxga'di laan zi'c xtiidx Dios ad zi'ctzi xtiidx bēnguidxliuj. Abi' diidx guin ree naj ni rusni xquiarguiejndi, lējt guial rliladxidi Jesucrist.

¹⁴ Abi' lējt compniar raliduladx ree laaman, ma guzajquidi zi'c guzac ree xbejn Dios, bēn Israel zojb ree niz Judea, bēn rliladx ree Jesucrist. Din

zi'cgajc basagdiaj ree b́en ladxidi lějt, ziangajc basagdiaj lasa' b́en Israel reeman laa reeman.

¹⁵ Abi' tēe ree b́en Israel bagūjt reeman Dad Jesús, zi'cgajc bagūjt reeman b́en badēed ree xtiidx Dios loj ree bejn, balaagdxa tēe reeman dunujn, ad rŷjnt reeman zi'c rēn Dios, abi' contzi gra bejn rdxe'ch reeman.

¹⁶ Rudxoon reeman yalūun b́en ad najt ree b́en Israel xhienaag gac reeman perdon, zian laagajc reeman cutioob guiyc xtol reeman, abi' yan ma cadēd reeman xcastiro' Dios.

Guyēn Pab nejman Tesalónica stijb

¹⁷ Compniar raliduladx ree Jesucrist, chi basa'nan lějt tio'p choondxej, majsi ad raguiataan lějt, per rasaaduladxan lějt, abi' rayēn nejzdoon yaguiaan lějt stijb.

¹⁸ Dád bayēnan nudganajn lějt. Naj Pab, zien volt da't guyēnan nidganan lějt, per badxoon xindxab niaj zian.

¹⁹ Per yan sta rayēnan yudganajn lějt, din ni ralējzan naj guial lějt ragu' du luxdoon zagdxe. Lějt naj dux chiinan ni rabaanē'n yubiignē'n loj Dad Jesucrist chi gui'taman stijb.

²⁰ Lějt naj b́en rabaanē'n rlies tēedi dux valoran.

3

¹ Zeel chi badxu'n luguiedx Atenas, ad radaantran, ma rayēnan yayagbeen xhienaag za'di, dxel baguieenan xgab baya'n du xtijban ni.

² Abi' baxhaal dux compniaran Timoteo, b́en cayguieennē'n xchiin Dios caytie'chan xtiidxza'c Jesucrist, din yagu'man luxdoodi sudxi'chidi loj ni ma rliladxidi,

³ din ni'qui tijbidi ad zalenya't por ree guialzi ni cadëdidi, lëjt ragbee guial zian yaza'c ree.

⁴ Chi badxu'në'n lëjt, banan guial dád zien loj guialzi yadüüd ree, abi' lëjt ragbee guial laan naj ni ma gojc.

⁵ Zeel ad gudaantran, abi' guxhalan Timoteo din gagbeen xhienaag zinalidi ni rliladxidi, din rdxeban gusquiee xindxab lëjt, abi' achetri sirv nüjn ni baguieenan por lëjt.

⁶ Per yan ni ma baguiaad Timoteo ni bidganaman lëjt, ma bagojnman dunujn guial zinalidi zagdxe ni rliladxidi Jesucrist në zi'c rën lasa'di. Laaman na guial zianczi yu' luxdoodi zagdxe rasaaladxidi dunujn, abi' dád ma rëndi guguaadi dunujn, zi'cgajc rayënan yaguaan lëjt.

⁷ Zeel, compniar raliduladx ree Jesucrist, majsi graloj tarbajw në guialzi caydüüdan, per dád nix yu' du luxdoon raguiejnan guial zagdxe zinalidi ni rliladxidi.

⁸ Abi' yan mazri nix ma bayu du luxdoon guial ma bayagbeen za'dxi'chquidi loj ni zinalidi xnejz Dad Jesucrist.

⁹ Dxel xt ni'quid radxejltan xhienaag yadëen quixtëe loj Dios por lëjt, guial dád nix yu' du luxdoon lojman por lëjt.

¹⁰ Dxej guiaal radi'n ranaaban lojman din guneeman mod yudganajn lëjt, abi' lox yanan lojdi ni ryaadx gagbeedi xcwent guial rliladxidi Jesucrist.

¹¹ Dux Dad ree Dios në Dad Jesucrist gagnë dunujn din gac yudganajn lëjt.

¹² Abi' Dad Jesucrist gagnë lëjt din gusnuu guiën lasa'di mazri, guiën tëedi gra lasa' bejndi zi'c

rayënan lëjt.

¹³ Laaman gagnë lëjt sudxi'chidi loj xnejz Dios din sudi naya sin dol lojman, dxej ni gui't Dad Jesucrist stijb con gra ree xbejnman.

4

Zi'c rën Dios guiban ree xbejnman

¹ Yan, compniar raliduladx ree Jesucrist, raza'can lëjt liaadx, rana tëën lojdi por laaman, guial zi'c nabandi yan zi'c ma balüün lëjt guibandi, din güüнди zi'c rën Dios, gol been nagueijn gol basnuu mazri guibandi zi'c rënman.

² Din lëjt ma ragbee gra ni guxhaal Dad Jesús dunujn yanan ni güüнди.

³ Ni rën Dios naj guial guibandi naya lojman, guial ad güüнди nidxuudx ree con ree bén ad najt lacheelidi.

⁴ Gol gogbee guial tijbgaj lëjt rayal guibannë lacheelidi zagdxë zi'c rën Dios con respejt,

⁵ ad chu' lacheelidi naabzi par grii xgustidi zi'c rüjn ree bén ad nünbeet Dios.

⁶ Ni'qui tijbidi ad rayalt güünmaladx lasa'di, gusquiee lasa'di güüнди xhie nidxuudx con lacheel reeman. Din dux Dad ree Dios zudëëdaman casti gra ree bén rüjn zian, zi'c ma banan lojdi zi'c ma bagojnan lëjt.

⁷ Din Dios ad gurejdxaman dunuj ree yayajc ree xbejnman par yabajn ree nadxuudx, gurejdxaman dunuj ree par yabajn ree naya.

⁸ Zeel bén ad ridxga't ni ma banan lojdi, ad bénguidxliujtan ad ridxga'taman, Diosan ad ridxga'taman, bén razaladx xSprijt duloj ree.

⁹ Yan, xcwent guial guiën lasa'di, ad ryaadxt yanan lëjt xhienin xcwentan, din lëjt gajc ma basiid por Dios xhienaag guiën lasa'di,

¹⁰ abi' laan naj ni cayüjndi con gra dux compniar ree bën rliladx ree Jesucrist niz Macedonia. Per raza'can lëjt liaadx din gusnuu guiën lasa'di mazri.

¹¹ Gol been tëë naguiejn guibannë lasa'di zagdxe, gol guyu xgab xchiindi, zi'c ma ranan lojdi güüнди dxiin,

¹² din guibandi zagdxe loj ree bën ad rliladxt Jesucrist në chitëë xhie guiyaadxidi.

Ni gac chi gui't Dad Jesucrist

¹³ Yan, compniar raliduladx ree Jesucrist, ad rayëntan guibandi sin guial gagbeedi xcwent ree bengüt, chitëë chu'nayadi zi'c ree bën ad rliladxt Jesucrist.

¹⁴ Din bal raliduladx ree guial güjtaman abi' babanman stijb, ziangajc raliduladx ree guial ree bën ma güjt, bën bililadx ree laaman, yasban Dios laa reeman por Jesucrist.

¹⁵ Zeel zi'c ma rayignia'n xtiidxaman, dunujn rana lojdi guial gra ree xbejnman, bën sta naban ree chi gui'taman stijb, ad zanedt reeman loj ree xbejnman bën ma güjt ree.

¹⁶ Din dxejzii guiguien cha' bën rniabee xhienaag gac, guiguien cha' anjl rniabee ree anjl, guiguien guibejdx xtrompejt Dios. Dxel guiat Dad Jesucrist diizd xanyabaa, abi' yaløj ree xbejnman bën ma güjt ree yaban stijb.

¹⁷ Guiáad dux compniar ree bën sta naban ree dxejzii, yadxaag ree con ree bën baban guin, dxel

yo' ree ladya loj ree zäj lod yadxaag ree Dad Jesucrist. Zian yo' ree yuchu'në' reeman tiblayaa.

¹⁸ Zeel gol bagu' luxdoo lasa'di con ree diidx guin.

5

¹ Yan, compniar raliduladx ree Jesucrist, xhie dxej gac zian o goc gac zian ya, ad rüjnt naguiejn ganinan lëjt.

² Din lëjt ragbeechaaw guial zi'cgajczi ri't tijb béngubaan guxhin, chi achut rbëz laaman, zian guidxin dxej gui't Dad Jesucrist stijb.

³ Chi guiëb ree bejn: “Zagdxë zio' ree, achet gac”, dxei dxej czi gui't guialzi par laa reeman ni ad zariit reeman loj, zi'c chi rdxin hor ragnaa lën béngunaa chi ma gal xi'nman.

⁴ Per lëjt compniar, ad zëtridi loj nejzmal din guiniaaz dxej ni gui't Dad Jesucrist lëjt zi'c chi ri't tijb béngubaan.

⁵ Din graczidi ma zinal Dios, zinalidi xnejzaman, nejz nayni. Ad zunaalt ree nejz mal, nejz nacay.

⁶ Zeel ad najt guial yabajn ree zi'c tijb bénaayëjs, zi'c rüjn los demazri ree bejn, rayal yatie'ch dux bacaal ree, yadxu' ree nadëdguiendxuj.

⁷ Bén zinal ree nejzmal zi'c tijb bénaayëjs, zi'c tijb bengui', zian zinal reeman nejz guin.

⁸ Per dunuj ree, guial ma zunaal ree xnejz Dios, guidib tiamp naj guial yabajn ree nadëdguien. Yadxu'dxi'ch ree loj guialrliladx ni ma raya'p ree në loj ni rën Dios dunuj ree, abi' yadxu'dxi'ch tëe ree në loj ni ma raliduladx ree guial ma raya'p ree perdon. Abi' zi'c tijb xin suldad yu' xcascwix ni

rutëe yaya'p tõe reen zi'c tijb ni gutëe dunuj ree loj ni mal

⁹ Din ad gurejdx Dios dunuj ree par yayal ree xcastiman, gurejdxaman dunuj ree din yayal ree perdon por Dad Jesucrist,

¹⁰ bën güt por dunuj ree, din majsi nabajn ree o ma bayëjt ree chi gui'taman stijb, per yo' ree yuchu'në' reeman.

¹¹ Zeel gol bagu' luxdoo lasa'di gol been tõe yudar lasa'di din gagbeedi mazri xtiidx Dios zi'c ma cayüjndi.

Ni rayal güün ree bën rliladx Jesucrist

¹² Compniar raliduladx ree Jesucrist, raza'can lëjt liaadx, gol gojp respejt bën rusiid ree lëjt xtiidx Dios, bën rulüü ree lëjt rnieenë tõe reeman lëjt xhienaag chinalidi Jesucrist.

¹³ Gol gojc benza'c da't con laa reeman, gol guyën da't reeman por dxiin cayüjn reeman. Gol gubajnnë lasa'di zagdxe.

¹⁴ Ranaab tõe lojdi compniar, gol guneenë ree bën ad rënt güün dxiin, gol bagu' luxdoo ree bën ralenya'në xnejz Dios, gol been tõe yudar bën ad za'dxi'cht ree loj xnejzaman, gol gojp pacens gra reeman.

¹⁵ Gol been naguiejn ad güüнди ni mal bën rüjn ree lëjt ni mal, zagdxeli gol gojc benza'c con lasa'di në con gra ree bejn.

¹⁶ Gol badxe' luxdoodi zagdxe zianczi.

¹⁷ Ad gucwëez cwedx guiniabidi Dios.

¹⁸ Gol badëe quixtëe lojman por gra, din zian rënman güüнди, lëjt najdi xbejn Jesucrist.

¹⁹ Ad rbexuudi nabee xSprijt Dios lëjt.

²⁰ Gol bidxga' ni rnree ree bën rudëed xtiidxaman.

²¹ Yaløj xgaj gol gogbee zagdxë xhietëëznin, dxel gol been ni naj zagdxë.

²² Gol gubi'ca loj gra ree ni mal.

²³ Dios, bën rabe'cdxë luxdoo bejn, laaman gagnë lëjt din gaquidi lojman naya guidiblagaa. Laaman gagnë xcuerpidi, gagnëman xsprijtidi në guidibлагаadi din gaquidi nayadxuj lojman dxëj gui't Dad Jesucrist.

²⁴ Abi' Dios güün zian, din laaman, bën rbejdx dunuj ree par güünman dunuj ree xbejnman, rüjn xtiidxaman cumplid.

Diidx bigra ca ree loj gui'ch guie

²⁵ Compniar raliduladx ree Jesucrist, gol gurejdx gunab Dios por dunujn.

²⁶ Gol badëë xtiidx Dios da cwentan loj gra ree compniar rliladx Jesucrist.

²⁷ Abi' por laaman, naj rni lojdi rniabee tēen lëjt: Gol biil gui'ch guie loj gra ree compniar rliladx laaman.

²⁸ Dux Dad ree Jesucrist güünle' lëjt.

Xtiidx Dios
New Testament in Zapotec, Santo Domingo Albarradas
(MX:zas:Zapotec, Santo Domingo Albarradas)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Santo Domingo Albarradas

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Santo Domingo Albarradas

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

fb4ebcb8-e1f4-5bfc-b08c-f590e137d86d